

doi:10.13582/j.cnki.1672-7835.2015.01.026

茶陵话“还会”的否定功能^①

罗渊,林旻晖,曾春蓉

(湖南科技大学 湖南省汉语方言与文化科技融合研究基地,湖南 湘潭 411201)

摘要:“还会”是茶陵话中一个常用的词语,其除了具有和普通话中“还会”相同的意义、用法以外,还具有表否定的特殊用法。用于否定对方的观点或者行为方式。“还会”否定功能的产生是因为“还会”常用于反问句,是一个反问标记,由反问标记发展出否定功能。

关键词:茶陵话;还会;否定功能;反问标记

中图分类号:H17 **文献标志码:**A **文章编号:**1672-7835(2015)01-0137-05

On Negative Function of Chaling County's Dialect *Haihui*

LUO Yuan, LIN Min-hui & ZENG Chun-rong

(Hunan Provincial Research Base of Integration of Chinese Dialect with Science and Technology and Folk Culture,
Hunan University of Science and Technology, Xiangtan 411201, China)

Abstract: *Haihui* is a popular phrase of Chaling County's dialect. *Haihui* not only has the same meaning and usage as *Haihui* in Mandarin, but also conveys a negative function by denying the other's opinion or behavior. The negative function of *Haihui* occurs due to the frequent usages in rhetorical questions. It is the marks of rhetorical question, from which the negative function has been developed.

Key words: Chaling County's dialect; *Haihui*; negative function; marks of rhetorical question

引言

茶陵县隶属湖南省株洲市,位于湘东偏南,东与江西接壤,南邻炎陵县,西与攸县交接,北接郴州安仁县。世居茶陵人以赣语为主,部分山区有客家居民,说的是客家话,后因人口迁移,也有部分居民说新湘语存。本文所讨论的词语“还会”,属于赣语范畴。

“还会[xæ⁵²⁴xuei⁴⁵”是茶陵话中一个常用的词语,由“还”和“会”组合而成。“还会”组合中的“会”有以下意义:一、有可能、能够。“还会”构成一个偏正的助动词结构。如:

(1)他还会咯样想。

二、能、善于、有能力。“还会”构成一个偏正的谓宾动词结构。如:

(2)我还会做衣服。

茶陵话中“还会”的这些意义、用法与普通话中的一样。

茶陵话中的“还会”还有一种特殊用法——具有否定功能。如:

(3)甲:我勒屋里存款唔到20万,哪里买得起□[u⁴³]贵的豪车?

乙:还会,你勒屋里才20万,鬼都唔信咯[lo]。

① 收稿日期:2014-03-10

基金项目:国家社科基金项目(12&ZD117);湖南省社科基金项目(11JD26);湖南省汉语方言与民文化科技融合研究基地研究成果(湘哲社[2010]14号)

作者简介:罗渊(1963-),男,湖南茶陵人,博士,教授,主要从事修辞学研究。

(4) 甲:你日日都□[u⁴³]勤快,一年的收成肯定蛮好。

乙:还会,旧年忙一年,收入还不够崽女读书的学费。

这里的“还会”后没有接其他动词,因而肯定不是助动词或者谓宾动词,而是对甲的观点的否定。“还会”的“会”在这里要重读,与例(1)、例(2)的非重读有明显差异。

1 “还会”否定功能的使用情况

茶陵话“还会”的否定用法主要有两种情况。

1.1 用来否定对方观点,相当于普通话的“不会”“不可能”“没有”

“还会”常在对话中出现,置于回应方话语的最前面,成为一个独立句,表示否定对方所说内容的真实性。如上文例(3)、例(4)乙的回应就是对甲所说内容的否定,例(3)乙的意思是“不可能,你们家里才20万,鬼都不会相信。”例(2)乙的意思是说“没有,去年忙了一年,收入还不够孩子读书的学费。”再看以下例子:

(5) 甲:□在[ku⁴³ts^hæ⁴⁵]应该快九点了。(现在应该快九点了。)

乙:还会,都已经十点了。(哪里,都已经十点了。)

(6) 甲:听得话其买彩票中了大奖了。(听说他买彩票中了大奖了。)

乙:还会,就中了一包洗衣粉。(没有,就中了一包洗衣粉。)

(7) 甲:我□[mio⁵¹]其勒咯只时候还在路上。(我估计他们这个时候还在路上。)

乙:还会,就是爬也早就爬到了。(不可能,就算是爬也早爬到了。)

(8) 甲:李三昨日又去广州打工去了。(李三昨天又去广州打工去了。)

乙:还会,我今日早晨还碰到其了。(不可能,我今天早上还碰到他了。)

对话中,回应方用“还会”来直接明确否定对方的观点,后面常常加上后接小句表明否定理由,对否定意见的进一步说明。如例(3)乙用“你们家里才20万,鬼都不会相信”来对否定意见作进一步说明;例(4)乙用“去年忙了一年,收入还不够孩子读书的学费”来进一步解释收成不好;例(5)乙用“已经十点了”来进一步否定对方快九点了的时间估计。例(6)、(7)、(8)乙的回答中“还会”后面的小句都是进一步说明否定理由。

以上对话中,乙也可以只用“还会”来回应甲的话,后面的后接小句可以不出现,这时“还会”后需要加上一个语气词“呢”才自然。如:

(3)'甲:我勒屋里存款唔到20万,哪里买得起□[u⁴³]贵的豪车? 乙:还会呢。

(4)'甲:你日日都□[u⁴³]勤快,一年的收成肯定蛮好。乙:还会呢。

(5)'甲:□在[ku⁴³ts^hæ⁴⁵]应该快九点了。乙:还会呢。

(6)'甲:听得话其买彩票中了大奖了。乙:还会呢。

(7)'甲:我□[mio⁵¹]其勒咯只时候还在路上。乙:还会呢。

(8)'甲:李三昨日又去广州打工去了。乙:还会呢。

以上乙的回应只有“还会”直接否定对方,没有后接小句来阐明否定理由,因而听起来语气生硬。

乙还可以不用“还会”来回应否定甲的话,只用后面的后接小句来做出否定回应。如:

(3)~甲:我勒屋里存款唔到20万,哪里买得起□[u⁴³]贵的豪车?

乙:你勒屋里才20万,鬼都唔信咯[lo]。

(4)~甲:你日日都□[u⁴³]勤快,一年的收成肯定蛮好。

乙:旧年忙一年,收入还不够崽女读书的学费。

(5)~甲:□在[ku⁴³ts^hæ⁴⁵]应该快九点了。乙:都已经十点了。

(6)~甲:听得话其买彩票中了大奖了。乙:就中了一包洗衣粉。

(7)~甲:我□[mio⁵¹]其勒咯只时候还在路上。乙:就是爬也早就爬到了。

(8)~甲:李三昨日又去广州打工去了。乙:我今日早晨还碰到其了。

以上回应方没有用直接否定词“还会”来否定对方,而用与对方观点不同或者相反的事实表述来否定对方观点,这种否定委婉含蓄,否定意味较弱。加上“还会”这样的词语,否定语气明显增强。

1.2 否定对方的行为方式

“还会”之前加第二人称代词“你”,组成“你还会”结构用于否定,适用语境不需要用在对话中,而是在发现对方不当或者错误行为之后,用言语来否定对方的行为方式。“你还会”以独立句的形式置于否定对方行为方式话语的最前头。

比如:司机甲开车走错了路了,同车的乙发现明显不对,乙就会采用这种表达式:

(9)你还会,是咯样走啊?(你不对呀,是这样走啊?)

再如:正在扫地的孩子把扫把扬起很高,灰尘也扬起来了。家长或者旁人会说:

(10)你还会,扫把扬那么高。(你不能这样,扫把扬起那么高。)

用“你还会”来否定对方的行为方式时,后面需要后续小句,来说明所否定的行为方式。如(9)的后续小句“是咯样走啊?”说明了说话人否定的是行为人走的路线,而不是其他行为。(10)的后续小句“扫把扬那么高。”说明了说话人否定的是对方扫地时扫把扬得太高。

说话人在用“你还会”否定对方行为方式的时候,还可以用后续小句强化自己认为正确的行为方式,如,例(9)、(10)说话人要强化自己认为正确的行为方式时,就会说:

(9)'你还会,是咯样走啊?应该掉头,前面右拐弯才对。

(10)'你还会,扫把扬那么高,要先洒点水,扫把放低点。

例(9)'中的后续小句“应该掉头,前面右拐弯才对。”例(10)'中的后续小句“先洒点水,扫把放低点。”就是说话人在否定对方行为方式后强化的正确的行为方式。在加上所强化的自认为正确的行为方式以后,之前用来说明所否定的行为方式的后续小句也可以省略。例(9)′、(10)′也可以这样表述:

(9)~你还会,应该掉头,前面右拐弯才对。

(10)~你还会,要先洒点水,扫把放低点。

茶陵话的“还会”在否定对方观点这一用法上,不仅可以用于否定对方含有观点的陈述句,还可以用于否定含有观点的疑问句式。如:

(11)甲:你今年去过广州两三回了,是不是?

乙:还会,就去过一回。

(12)甲:难道你也不相信我?

乙:还会,我不信你还信哪个呀。

以上例(11)、(12)虽然是疑问句式,然而句中肯定成分多于疑问,是含有观点的问句,因此茶陵话可以用“还会”来否定。疑问成分占比多的疑问句,就不能用“还会”来否定。如:

(13)甲:落雨哩么?(下雨了吗?)

乙:*还会,日头好大的。

例(13)是一般的是非问句,甲的话是疑问成分多于肯定,因而乙不能用“还会”来否定。

2 “还会”否定功能的成因探讨

我们认为,在茶陵话中,“还会”否定功能是由反问标记发展而来的。

在茶陵话中,“还会”还常用于句中,形成反问句。如:

(14)他都咯样优秀了,你还会唔满意么?(他都这样优秀了,你还会不满意吗?)

(15)甲:到城里买衣服去?乙:冇钱,买咋个衣服?(没有钱,买什么衣服?)

甲:儿子每月按时寄咯多钱回来,你还会冇钱?(儿子每月按时寄这么多钱回来,你还会没有钱?)

(16)甲:你都给他咯多钱了,他还会唔做么?(你都给他这么多钱了,他还会不做吗?)

以上例(14)、(15)、(16)这几句的“还会”都是表示反问,“还”是加强反问语气的强情态副词。反

问语气表示否定意义,例(14)说的意思是“他那么优秀了,你不会不满意的。”例(15)甲说的意思是“儿子每月按时寄那么多钱回来,你不会没有钱。”例(16)甲的意思是“你给他那么多钱了,他不会不做。”茶陵话中的“还会”的反问功能与普通话中的相同。普通话中的“还会”也常用于反问句,如:

(17) 冬天来了,春天还会远吗?

(18) 你经常撒谎,他还会相信你吗?

以上例(14)~(16)是茶陵话中的反问句,例(17)、(18)是普通话中的反问句,如果去掉“还会”,句子是否是反问句只能依靠语境来判断,含有“还会”,就能从形式上判断是反问句。因此,“还会”在茶陵话和普通话中都是反问句的一个形式标记。反问语气具有否定意义,这就使得茶陵话中经常作为反问形式标记的“还会”具有了否定功能。

反问语气具有否定作用,这是已经成定论的看法。吕叔湘、王力等都论述过反问形式的否定作用。“反诘实在是一种否定的方式,反诘句里没有否定词,这句话的用意应在否定;反诘句里有否定词,这句话的用意应在肯定。”^{[1]290}“反诘语可以当作否定语用,这是很自然的道理,不过反诘语的语意更重罢了。”^{[2]129}

反问形式标记发展出否定功能,这一现象在普通话以及其他方言中也较常见,很多学者对此有过讨论。如疑问代词“什么、哪里”等具有否定功能,“可不是”字面是否定,实际表达肯定意思等等,都是由于这些词语常用于反问句而发展出否定功能。

姜炜、石毓智认为:“现代汉语的否定标记‘什么’来自于询问目的的‘做什么’,询问目的的‘做什么’所在的句子多为反问句,用来指出‘做某事的目的是不必要的或者不应该的’,从而表示对前面动词所指行为合理性的否定。吕叔湘所提供的‘做什么’的用例全部都是通过反问表示否定的。也就是说,早先询问目的的‘做什么’与后来否定标记‘什么’的表达功能是一致的。”^[3]李一平认为:“表否定和贬斥义的‘什么’是从这种一般的反诘句中发展蜕变出来的。”^[4]陈红丽认为“大多数的反诘句意义重点都是在否定,而不是疑问,因而自然能引申出表反诘的疑问代词的否定用法。事实上,在很多情况下,反诘和疑问代词的否定用法分别是非常细微的。”^[5]“可不是”字面上是否定,由于常用于反问,增添否定功能,否定+否定=肯定,表达了肯定的意义。张先亮说:“‘可不是’还是以反问的形式存在,它表达的是肯定的意义。当这种单独形式高频使用时,它就被赋予了词汇化的资格。‘可不是’已经不需要通过反问这一中间桥梁来认定它的肯定意义,而是直接与肯定意义联系起来,于是,‘可不是’反问语气也逐渐消失了,也就有了现在的肯定应答的用法。”^[6]

与普通话中的“什么、哪里”等具有否定功能的原因相似,茶陵话中“还会”的否定功能也是由反问标记发展而来的。反问标记发展出否定意义是因为语言使用简省造成的。在语言使用过程中,我们常常会省略一些成分,如省略主语、宾语等,能够省略的成分往往不是说话人表达的重点。如:

(19) 甲:张三干什么去了?

乙:买水。

(20) 甲:张三要买什么?

乙:水。

例(19)乙的回答承接甲的问话而省略了主语张三,例(20)乙的回答承接甲的问话省略了主语和谓语动词。

在反问句中,同样可以省略一些成分,先看普通话例子,如:

(21) 你说什么话呀?

可以省略主语,说成(21)‘说什么话呀?’

还可以省略主语和谓语动词,(21)~‘什么话呀?’

甚至可以省略主语、谓语动词以及宾语中心成分,只留下“什么”。

不管怎么省略,反问句中的反问标记是反问句中表达反问语气的重点,因而不能省略。例如我们不能省略例(21)中的“什么”。

(22) 菜市场哪有卖自行车的?

这个反问句中除了“哪有”不能省略,其他成分都可以省略。最简省的回答是

(22) '哪有。

在茶陵话中,反问句同样可以省略一些成分,如上文例句

(15) 甲:到城里买衣服去? 乙:冇钱,买咋个衣服?

针对乙的回答,甲也可以接着这样反问:

(15) '甲:还会有钱? 儿子每月按时寄咯多钱回来。

(15) ~ 甲:还会,儿子每月按时寄咯多钱回来。

当反问句中除反问标记以外的其他成分都省略后,反问句的否定功能自然而然就临时性地附在反问标记身上,这个反问标记就有了临时的否定功能。如果带有某个反问标记的反问句的其他成分经常性地省略,那么,这个反问标记的这种临时否定功能就逐渐固定下来,而具有了固定的否定功能。茶陵话中的“还会”的否定功能就是这种由反问标记附有临时性否定功能而发展为固定的否定功能。

3 结语

在汉语方言尤其是南部汉语方言中,否定词往往各有特色。它们或者在表达意义上有差异,或者在使用条件方面不同,或者成因来源不一样。这些现象学术界已经有所注意,例如盛银华的《湖北安陆方言的否定词和否定式》、张定的《枞阳方言两个回声否定词的语法化》、贡贵训的《湖南永州方言“的话”的否定功能》。充分认识汉语方言的否定词,不仅能使我们更加深入了解方言语法特点,也有助于我们了解汉语的整体面貌,了解否定词语法化的不同类型。然而,汉语方言的否定形式丰富多样,我们对其了解的还太少,还有很多的工作需要我们去做的。

参考文献:

- [1] 吕叔湘. 中国语法要略[M]. 北京:商务印书馆,1982.
- [2] 王力. 中国现代语法[M]. 北京:商务印书馆,1985.
- [3] 姜炜,石毓智.“什么”的否定功用[J]. 语言科学,2008,7(3):270-277.
- [4] 李一平.“什么”表否定和贬斥的用法[J]. 河南大学学报(社会科学版),1996,36(3):102-108.
- [5] 陈红丽. 疑问代词“哪里”的否定用法[J]. 语言应用研究,2007(4):36-38.
- [6] 张先亮.“可不是”的语篇功能及词汇化[J]. 世界汉语教学,2011,25(2):217-226.

(责任校对 谢宜辰)